

ΔΙΔΑΓΜΕΝΟ ΚΕΙΜΕΝΟ Λυσίας, Ὑπὲρ Μαντιθέου §§1-3.7

A1.

1. – Λ: τοῖς κατηγοροῖς βουλομένοις ἐκ παντὸς τρόπου κακῶς ἐμὲ ποιεῖν
2. – Σ: Ἐγὼ γὰρ οὕτω σφόδρα ἐμαυτῷ πιστεύω
3. – Σ: εἴ τις πρὸς με τυγχάνει ἀηδῶς [ἢ κακῶς] διακείμενος
4. – Λ: ἐὰν μὲν τοῦτο μόνον ὑμῖν ἐπιδείξω, ὥς εὖνους εἰμὶ τοῖς καθεστηκόσι πράγμασι...
μηδὲν πῶ μοι πλεον εἶναι
5. – Λ: δέομαι ὑμῶν ἐμὲ μὲν δοκιμάζειν, τούτους δὲ ἡγεῖσθαι χεῖρους εἶναι.

ΠΑΡΑΛΛΗΛΟ ΚΕΙΜΕΝΟ Αισχύνης, Κατὰ Τιμάρχου §§1-3

Επισήμανση: Το προοίμιο από τον Κατὰ Τιμάρχου λόγο του Αισχύνη έχει τα κοινά χαρακτηριστικά των προοιμίων, τη σύντομη ενημέρωση για το θέμα, εὐνοια και προσοχή του ακροατηρίου. Ὅμως, ἀντίθετα με τον Ὑπὲρ Μαντιθέου λόγο, εκφωνεῖται ἀπὸ ἓναν κατήγορο. Με βάση αυτή τη διαφορά μπορεί να επισημανθούν στοιχεία ὅπως το κοινό συμφέρον της πόλεως και των νόμων, των δικαστῶν και του ομιλητῆ που βλάπτονται ἀπὸ τον κατηγορούμενο. Επίσης, αξιοσημείωτη εἶναι ἡ συσχέτιση προσωπικοῦ και δημοσίου συμφέροντος.

B4.

διακείμενος, ἡγοῦμαι/ ἡγήσεσθαι/ ἡγεῖσθαι, διαβεβλημένοις, φαίνωμαι, δέομαι

ΑΔΙΔΑΚΤΟ ΚΕΙΜΕΝΟ Ἀντιφῶν, Περὶ τοῦ Ἡρώδου φόνου §§74-76

Ενδεικτικές νεοελληνικές αποδόσεις

Θα πρέπει, επίσης, να υπερασπιστώ τον πατέρα μου. Αν και θα ήταν κατά πολύ φυσικότερο, ως πατέρας μου, να με υπερασπιστεί εκείνος· γιατί εκείνος λόγω ηλικίας γνωρίζει τις υποθέσεις μου, ενώ εγώ είμαι πολύ νεότερός του για να ξέρω όσα έχει κάνει. Και αν βέβαια εγώ, ενώ εκείνος είχε εμπλακεί σε δικαστικό αγώνα, κατέθετα εναντίον του πράγματα που δεν γνώρισα με σαφήνεια, αλλά τα γνώριζα εξ ακοής, θα έλεγε ότι δεινοπαθεί εξαιτίας μου· τώρα όμως που με αναγκάζει να τον υπερασπιστώ	Έχω ακόμη την υποχρέωση ν' απολογηθώ και για το λογαριασμό του πατέρα μου. Αν και πολύ ευλογώτερο θα ήταν ν' απολογηθεί για μένα εκείνος, που είναι πατέρας· διότι εκείνος, ως πολύ πρεσβύτερος, ξέρει τις δικές μου υποθέσεις, ενώ εγώ, πολύ νεώτερος, αγνοώ τις δικές του πράξεις. Και αν ο κατήγορός μου ήταν ο δικαζόμενος και μαρτυρούσα εναντίον του πράγματα, που δεν τα ήξερα καλά, αλλά μόνον εξ ακοής, θα έλεγε, πως έπαθε μεγάλο άδικο από μένα. Τώρα όμως, που αναγκάζει αυτός εμένα ν'
--	---

σε μια υπόθεση από την οποία είμαι πολύ νεότερος και τη γνωρίζω μόνο από διαδόσεις, δεν θεωρεί ότι συμβαίνει κάτι τρομερό. Αλλά βέβαια στον βαθμό που γνωρίζω δεν θα προδώσω τον πατέρα μου που κακολογείται άδικα ενώπιόν σας. Ίσως θα κάνω λάθος, αν όσα εκείνος έκανε σωστά στην πράξη, δεν μπορέσω να τα πω ορθά με τα λόγια· θα το διακινδυνεύσω ωστόσο. Προτού συμβεί η αποστασία των Μυτιληναίων, έδειχνε έμπρακτα την εύνοια του προς εσάς· όταν όμως όλη η πόλη έλαβε λάθος απόφαση να αποστατήσει και έσφαλλε, αναγκάστηκε να συμμεριστεί το σφάλμα μαζί με όλη την πόλη.

Μτφρ. Α. Τυφλόπουλος. 2006.

απολογηθώ για πράγματα, από την εποχή των οποίων είμαι πολύ νεώτερος και μόνο εξ ακοής γνωρίζω, αυτήν την πράξη του δεν την θεωρεί φοβερή. Εγώ όμως, ανάλογα με ό,τι ξέρω, δεν θα προδώσω τον πατέρα μου αφήνοντας να κακολογείται άδικα ενώπιόν σας· αν και ίσως κάμω λάθος και δεν μπορέσω να διατυπώσω ορθά με λόγια, όσα εκείνος έπραξε ορθά στα έργα, εντούτοις θα το επιχειρήσω. Πριν γίνει η αποστασία των Μυτιληναίων ο πατέρας μου έδειχνε εμπράκτως τη φιλία του στο δικό σας καθεστώς. Όταν όμως η πόλη ολόκληρη παίρνοντας μια ολέθρια απόφαση αποστάτησε και έπεσε σε φοβερό λάθος απέναντί σας, μαζί με ολόκληρη την πόλη αναγκάστηκε και ο πατέρας μου να πέση στο κοινό λάθος.

Μτφρ. Ν. Δενδρινός. [1939] χ.χ. Διασκευή από την καθαρεύουσα στη δημοτική.

Γ4.

α.

ἀπολογήσασθαι: είναι (τελικό) απαρέμφατο) υποκείμενο στο απρόσωπο ρήμα Δεῖ

πατέρα: είναι κατηγορούμενο στο *έκεῖνον* (υποκείμενο) από τη μετοχή ὄντα

τῶν πεπραγμένων: (επιθετική μετοχή) είναι ετερόπτωτος προσδιορισμός (γενική συγκριτική) από το *νεώτερος*

δεινὰ: είναι σύστοιχο αντικείμενο στο *πάσχειν*

ὅλη: είναι (ομοιόπτωτος) κατηγορηματικός προσδιορισμός στο *πόλις*

β.

ἐπειδὴ δὲ ἡ πόλις ὅλη κακῶς ἐβουλεύσατο ἀποσταῖσα καὶ ἤμαρτε [τῆς ὑμετέρας γνώμης]:

Δευτερεύουσες χρονικές προτάσεις που εισάγονται με τον χρονικό σύνδεσμο *ἐπειδὴ* και συνδέονται παρατακτικά με το *καὶ* (3 μονάδες)

μετὰ τῆς πόλεως ὅλης ἡναγκάσθη συνεξαμαρτεῖν: Κύρια πρόταση (2 μονάδες)